Облікова картка ДіР

Image not found or type unknow

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0223U000529

Державний реєстраційний номер: 0117U003776

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 11-01-2023

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 1

Назва етапу: Когнітивні, дискурсивні та культурологічні аспекти сучасної германістики і перекладознавства.

Початок етапу: 09.2017

Закінчення етапу: 09.2022

Вид звітного документа: Остаточний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Київський національний лінгвістичний університет

Код за ЄДРПОУ: 02125289

Місцезнаходження: вул. Велика Васильківська, буд. 73, м. Київ, 03680, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380442873372, 380442274035

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Київський національний лінгвістичний університет

Код за ЄДРПОУ: 02125289

Місцезнаходження: вул. Велика Васильківська, буд. 73, м. Київ, 03680, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380442873372

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

Напрям фінансування: 2.2 - прикладні дослідження і розробки

Джерела фінансування

7706 - безплатно (договір про науково-технічне співробітництво, тощо)

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Когнітивні, дискурсивні та культурологічні аспекти сучасної германістики і перекладознавства.

Назва роботи англійською:

Modern Germanic and Translation Studies: Cognitive, Discurse, Cultural Perspectives.

Реферат українською:

Дослідження присвячено когнітивним, дискурсивним та культурологічним аспектам сучасної германістики і перекладознавства, у якому представлено теретичну концепцію, розроблено методологію дослідження кожного окремого аспекту: від когнітивного до культурологічного у котексті германістики (англійська, німецька та ін. мови) та перекладознавства (з орієнтацією на перекладацькі трансофрмації, тощо).

Реферат англійською:

The research is devoted to the cognitive, discursive and cultural aspects of modern German Studies and Translation Studies, which a theoretical concept is represented, a research methodology for each individual aspect is developed: from cognitive to cultural studies in the context of German Studies (English, German, etc.) and Translation Studies (with a focus on translation transformations , etc.).

Індекс УДК: 811.1/.2, 811.11 : 81'25

Коди тематичних рубрик: 16.41.21

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Ніконова Віра Григорівна

Науковий ступінь: д.філол.н.

Вчене звання: професор

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: Науково-технічна продукція

Назва НТП англійською: Scientific and Technical Products

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати: Дисертації, статті тощо

Галузь застосування: Освітньо-наукова діяльність

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: Науково-технічна продукція містить основні позиції, які є дотичні до проблематики дослідження: від захищених дисертацій (докторських, кандидатських) до публікації наукових статей і виступів на конференціях різних рівнів.

Соціально-економічна спрямованість НТП: Підвищення продуктивності праці

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу:

Закінчення етапу:

Споживачі продукції:

Перспективні ринки:

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.: 0

Права, що надаються інвестору після завершення роботи:

Наявність бізнес-плану:

Техніко-економічне обгрунтування:

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.:

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

Качур І. В. Дискурсивна реалізація метонімічної / метафтонімічної концептуалізації об'єктів кінокритики у британській кінорецензії. Записки з романо-германської філології. Одеський національний університет імені І. І. Мечникова. 2020. Вип. 1 (44). С. 171-178.

Качур І. В. Дискурсивна реалізація метонімічної / метафтонімічної концептуалізації у британській кінорецензії при характеристиці сюжетних особливостей фільму. Sciences of Europe. 2020. Vol. 4. № 53. С. 43-46.

Качур І. В. Дієприкметникова метонімія в англомовному дискурсі (на матеріалі британських кінорецензій). Україна і світ : діалог мов та культур : Матеріали міжнародної науково-практичної конференції (м. Київ, 11-13 квітня 2018 року). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2018. С. 129-131.

Качур І. В. Корпусні методи ідентифікації метонімії у тексті. “Ad orbem per linguas. До світу через мови” : Матеріали міжнародної науково- практичної конференції (м. Київ, 17-18 червня 2020 року). Київ: Вид. центр КНЛУ, 2020. С. 117-119.

Качур І. В. Метафтонімічна репрезентація сюжетно-стильових особливостей фільму у британській кінорецензії. Україна і світ : діалог мов та культур : Матеріали міжнародної науково-практичної конференції (м. Київ, 29-31 березня 2017 року). Київ: Вид. центр КНЛУ, 2017. С. 497-499.

Качур І. В. Метонімічна концептуалізація емоційних вражень кінокритика (на матеріалі британських кінорецензій). Вісник Університету ім. Альфреда Нобеля. Серія Філологічні науки. 2017. № 2 (14). С. 186-191.

Качур І. В. Метонімічна мотивація голофрастичних конструкцій у текстах британської кінорецензії. “Ad orbem per linguas. До світу через мови” : Матеріали міжнародної науково-практичної конференції (м. Київ, 20-22 березня 2019 року). Київ: Вид. центр КНЛУ, 2019. С. 118-119.

Качур І. В. Метонімія як вербальний засіб відтворення кінематографічних прийомів у тексті кінорецензії. Проблеми іноземної філології і перекладу : матеріали ІІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції молодих науковців (м. Київ, 15 грудня 2016 року). Київ : Освіта України, 2016. С. 107-111.

Качур І. В. Ознакові метафтонімічні концептуальні бленди у британській кінорецензії. Львівський філологічний часопис. 2020. №7. С. 40-49.

Качур І. В. Предметні метонімічні концептуальні моделі у британській кінорецензії. Актуальні питання гуманітарних наук. 2020. №31. С. 46-50.

Качур І. В. Сучасна лінгвістична теорія метонімії: лінгвокогнітивний і дискурсивний підходи. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. 2016. № 23. Том 2. С. 21-25.

Ніконова В. Г., Никитченко К. П. A Course in Contrastive Lexicology of the English and Ukrainian Languages / Курс зіставної лексикології англійської та української мов: навч. посібник. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2020. 460 с.

Ніконова В. Г., Никитченко К. П. A Course in Contrastive Lexicology of the English and Ukrainian Languages / Курс зіставної лексикології англійської та української мов: навч. посібник. Київ : Освіта України, 2020. 442 с.

Ніконова В.Г., Хаботнякова П.С. Генеза біблійного образу-символу в лінгвістичній парадигмі. Innovative pathway for the development of modern philological sciences in Ukraine and EU countries : Collective monograph. Vol. 2. Riga, Latvia : “Baltija Publishing”, 2021. p. 102-119.

Рибакова К. А. Використання методів корпусної лінгвістики у дослідженні образу Вікторіанської Англії. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Сучасна філологія : тенденції та пріоритети розвитку» (м. Одеса, 26-27 травня 2017 р.). Одеса : Південноукраїнська організація “Центр філологічних досліджень”, 2017. С. 143-146.

Рибакова К. А. Військова мода англійською. Поповнення лексики англійської мови в період кримської війни. Україна і світ : діалог мов та культур : матеріали науково-практичної конференції (м. Київ, 21-23 березня 2011 р.). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2011. С. 188-190.

Рибакова К. А. Ґенеза топонімів доби Кримської війни 1853-1856 рр. у лексичній системі англійської мови. Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. № 26 : Філологічні науки. Мовознавство : у 2 ч. Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [ред. кол.: Г. Л. Аркушин, Є. І. Гороть, М. В. Мірченко та ін.]. Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2013. Ч. 1. С. 160-171.

Рибакова К. А. Емотивно-експресивна лексика у складі образу Вікторіанської Англії. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія. Том 2, № 42 (2019). Видавничий дім «Гельветика», 2019. С. 92-97.

Рибакова К. А. Епонімічна лексика як засіб вербального створення образу Вікторіанської Англії. Україна і світ : діалог мов та культур : матеріали науково-практичної конференції (м. Київ, 11 - 13 квітня 2018 року). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2018. С. 268-270.

Рибакова К. А. Культурно-історичні домінанти Вікторіанської Англії доби Кримської війни: дискурсивний аналіз. Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. № 24 (249) : Філологічні науки. Мовознавство : у 2 ч. Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [ред. кол.: В. С. Голюк, С. О. Горожанова, Г. О. Дробот та ін.]. Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2012. Ч. 2. С. 113-117.

Рибакова К. А. Неологічна лексика доби Кримської війни 1853-1856 рр. як засіб вербального створення образу Вікторіанської Англії. “Ad Orbem per Linguas. До світу через мови” : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції (м. Київ, 20-22 березня 2019 року). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2019. С. 289-165.

Рибакова К. А. Образ та образність у сучасних лінгвопоетичних дослідженнях. Україна і світ : діалог мов та культур : матеріали науково- практичної конференції (м. Київ, 21-23 березня 2012 р.). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2012. С. 283-285.

Рибакова К. А. Образна лексика як вербальна складова образу Вікторіанської Англії. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія : Філологічні науки (мовознавство). № 7. Дрогобич, 2017. С. 158-161.

Рибакова К. А. Образно-оцінна лексика у складі структури образу Вікторіанської Англії. Україна і світ : діалог мов та культур : матеріали науково-практичної конференції (м. Київ, 29 березня-31 березня 2017). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2017. С. 291-293.

Рибакова К. А. Особливості використання ономастичної лексики доби Кримської війни 1853-1856 рр. у назвах англомовних художніх текстів вікторіанського періоду. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія України ; [ред. кол. : С. В. Ківалов, А. Ф. Крижановський, М. П. Коваленко та ін.]. Випуск 8. Херсон : «Гельветика», 2014. Т. 1. С. 162-165.

Рибакова К. А. Персоніфікація Вікторіанської Англії (на матеріалі ономастичної лексики англомовних поетичних текстів). Україна і світ : діалог мов та культур : матеріали науково-практичної конференції (м. Київ, 19-21 березня 2014 р.). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2014. С. 354-356.

Рибакова К. А. Складники образу Вікторанської Англії. Україна і світ : діалог мов та культур : матеріали науково-практичної конференції (м. Київ, 03-05 квітня 2013 р.). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2013. С. 295-297.

Рибакова К. А. Смисловий корелят як складова частина образу Вікторіанської Англії. Україна і світ : діалог мов та культур : матеріали науково-практичної конференції (м. Київ, 31 березня-2 квітня 2016 р.). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2016. С. 317-319.

Рыбакова Е. А. Историко-маркированная лексика как средство вербальной репрезентации образа викторианской Англии. Филологические науки. Вопросы теории и практики ; [ред. кол. : М. Н. Макеева, Л. В. Бабина, Н. Ю. Бородулина и др.]. Тамбов : Грамота, 2014. № 2 (32) : в 2-х ч. Ч. II. С. 167-172.

Содель О. С. Застосування лексико-семантичних перекладацьких трансформацій як спосіб відтворення семантичних особливостей англійськомовних анекдотів // Інтернаука. 2018. С. 22—34.

Содель О. С. Інконгруентність як когнітивний механізм створення комічного в англійськомовних анекдотах та проблема перекладу // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». 2018. № 33. Т. 2. 158—160.

Содель О. С. Концептуальний простір та засоби вербалізації онтологічної крос-культурної інконгруентності як проблема перекладу // Sciences of Europe. 2018. № 31. С. 126—130.

Содель О. С. Крос-культурна інконгруентність, втілена в англійськомовних анекдотах, як проблема перекладу // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». 2018. № 34. Т. 2. С. 130—136.

Содель О. С. Методи лінгвокультурологічного аналізу у дослідженні етнокультурної специфіки концептуальної картини світу, втіленої в англійськомовних анекдотах // Science, Research, Develoipment: Philology, Sociology and Culturology #2. Warszawa: Diamond trading tour, 2018. P. 136—144.

Содель О. С. Особливості англійського гумору // Матеріали XIV Міжнародної наукової конференції «iScience». Київ: Оргкомитет наукових конференцій <^сіепсе», 2016. ШЬ: https://iscience.in.ua/arkhyv/26-27-ушма-2016/fQologi-1/2869-osobluvosti-3.

Содель О. С. Проблема відтворення інконгруентності у перекладі англійського гумору // Матеріали XV Міжнародної конференції «Сучасні міждисциплінарні дослідження: історія, сьогодення, майбутнє». Київ: НДЦ «Словянський світ», 2018. С. 10—13.

Содель О. С. Статус комічного в філологічних науках та проблема його відтворення при перекладі // Закарпатські філологічні студії. 2018. № 3. Т. 2. С. 164—169.

Содель О. С. Стратегії і тактики відтворення комічного, втіленого в англійськомовному анекдоті, в українськомовному перекладі // Південний архів: філологічні науки. 2018. № 75. С. 11—21.

Содель О. С. Структурно-граматичні відмінності між англійською та українською мовами як чинник перекладу англійськомовних анекдотів // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Молодий вчений» (м. Київ, 23-24 серпня 2018 р.). Київ, 2018. С. 16—18.

Содель О. С. Філософсько-естетичне розуміння комічного // Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Україна і світ: діалог мов та культур». Київ: Київський національний лінгвістичний університет, 2018. С. 22—24.

Содель О. С. Ціннісна картина світу англомовних країн, втілена в анекдотах, та специфіка її передачі при перекладі // Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності «Львівський філологічний часопис»: Збірник наукових праць. 2018. № 4. С. 12—18.

Хаботнякова П.С., Ніконова В.Г. Генеза біблійного образу-символу в лінгвістичній парадигмі. Innovative pathway for the development of modern philological sciences in Ukraine and EU countries : Collective monograph. Vol. 2. Riga, Latvia : “Baltija Publishing”, 2021. p. 102-119.

X. Заключні відомості

Керівник юридичної особи Васько Роман Володимирович
д. філол. н., 10.02.04

Перелік осіб-виконавців

Іваненко Катерина Василівна

Галич Оксана Борисівна
(к. філол. н., 10.02.04)

Гарбар Ірина Олександрівна
(10.02.04)

Голіяд Наталія Іванівна
(к. філол. н.)

Капранов Ян Васильович
(д. філол. н., 10.02.17)

Карпенко Юлія Вікторівна

Качур Ірина Володимирівна
(к. філол. н.)

Козяревич-Зозуля Ліана Василівна
(к.філол.н., 10.02.04)

Маркова Юлія Русланівна

Мелько Христина Богданівна
(к.філол.н., 10.02.17)

Никитченко Катерина Петрівна
(к. філол. н.)

Ніконова Віра Григорівна
(д.філол.н., 10.02.04)

Подсєвак Катерина Сергіївна
(к. філол. н.)

Шкута Олена Георгіївна

Відповідальний за підготовку облікових документів Капранов Я. В.

Телефон +38 (093) 705-61-41

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності

